

# TIZIANO MARASCO



## PERSONAL INFORMATIONS

---

Address in Czech Republic:	Bořivojova 73, 13000
IČO:	03862534
Born:	12.07.1985
Tel. Contact:	+420 773615958
Skype:	heimdallr85
E-mail:	<a href="mailto:tiziano85@seznam.cz">tiziano85@seznam.cz</a>

## LANGUAGE PAIRS

---

Czech-> Italian; Slovak->Italian; English-Italian (and reverse); Czech-English; Slovak-English;

## TRANSLATION EXPERIENCE (MAJOR COOPERATIONS)

---

### **2016 Presto překladatelské centrum (translator and proofreader)**

Translating and Proofreading documents from European Parliament (Amendments to Directives, Regulations, Mission Reports etc.). Work with translation software and other EU tools. Preparing training materials for external translator. Preparing training for translators.

### **2015 Lingea translations (ext. translator)**

Cooperation with the translation agency. Translation and editing general texts (tourism, marketing, industry).

### **2015 Alkemist translations (ext. translator)**

Cooperation with the international translation agency (Slovenia, Serbia, Czech Republic). Translation of technical and general texts (engineering, economics, law, tourism).

## EDITORIAL EXPERIENCE (MAJOR COOPERATIONS)

---

### **2015 Agenzia Nova (journalist)**

Foreign correspondent (Czech Republic and Slovakia) for Italian news agency, writing between 10 and 15 news per day. Core topics: Politics, Economics, Defence, Energy, Migration.

### **2015 Bufale.net (blogger)**

Work for debunking site in Italian. Contributing with constant number of articles, Editing content from other contributors.

## **FURTHER WORK EXPERIENCE**

---

### **2012-14 Telefónica Czech Republic (SD operator – Proactivity specialist)**

Service desk agent. Technical support related with networking

## **EDUCATION**

---

### **2004 – 2010 Master's degree.**

Università degli Studi di Udine, Faculty of Foreign Languages and Literatures. Slavistic and Germanistic studies, Czech and German. Final vote 110/110.

Experiences abroad while studying in Austria and Czech Republic.

## **KNOWLEDGES AND SKILLS**

---

Languages	Italian (native) Czech (fluent) C2 English (fluent) C2 German (good) B2 French (quite good) A2 Spanish / Slovak (passive)
CAT	Trados, MMQ, Google Translate Toolkit, Memsource
PC	MS Office Word (very good), CISCO systems (basic), Wordpress (professional), Hootsuite and social networks (good)

## **OTHER INTERESTS**

---

Painting, Sport (football), Reading, Writing

**WORK SAMPLES AND REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST.**